Umwaka wa 62
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe yo ku wa 30/08/2023

Year 62
Official Gazette n° Special of 30/08/2023

62ème Année
Journal Officiel n° Spécial du 30/08/2023

Ibirimo/Summary/Sommaire *page/urup.*

Iteka rya Minisitiri w'Intebe /Prime Minister's Order/Arrêté du Premier Ministre

Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 014/03 ryo ku wa 29/08/2023 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda……………2

Prime Minister's Order n° 014/03 of 29/08/2023 determining the organisational structure of Rwanda Food and Drugs Authority …………………………………………………………....2

Arrêté du Premier Ministre n° 014/03 du 29/08/2023 déterminant la structure organisationnelle de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques……….2

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 014/03 RYO KU WA 29/08/2023 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'IKIGO GISHINZWE KUGENZURA IBIRIBWA N'IMITI MU RWANDA	PRIME MINISTER'S ORDER N° 014/03 OF 29/08/2023 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE OF RWANDA FOOD AND DRUGS AUTHORITY	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 014/03 DU 29/08/2023 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'OFFICE RWANDAIS DES PRODUITS ALIMENTAIRES ET PHARMACEUTIQUES
ISHAKIRO	**TABLE OF CONTENTS**	**TABLE DE MATIÈRES**
Ingingo ya mbere: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo **Ingingo ya 2: Imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bijyanye n'imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo** **Ingingo ya 3: Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka** **Ingingo ya 4: Ingingo y'ururimi** **Ingingo ya 5: Ingingo ivanaho** **Ingingo ya 6: Gutangira gukurikizwa**	**Article One: Organisational structure** **Article 2: Salaries and fringe benefits related to the organisational structure** **Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order** **Article 4: Language provision** **Article 5: Repealing provision** **Article 6: Entry into force**	**Article premier : Structure organisationnelle** **Article 2 : Salaires et avantages liés à la structure organisationnelle** **Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté** **Article 4 : Disposition linguistique** **Article 5 : Disposition abrogatoire** **Article 6 : Entrée en vigueur**

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 014/03 RYO KU WA 29/08/2023 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'IKIGO GISHINZWE KUGENZURA IBIRIBWA N'IMITI MU RWANDA	**PRIME MINISTER'S ORDER N° 014/03 OF 29/08/2023 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE OF RWANDA FOOD AND DRUGS AUTHORITY**	**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 014/03 DU 29/08/2023 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'OFFICE RWANDAIS DES PRODUITS ALIMENTAIRES ET PHARMACEUTIQUES**
Minisitiri w'Intebe;	**The Prime Minister;**	**Le Premier Ministre ;**
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 119;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda, especially in Article 119;	Vu la Constitution de la République du Rwanda, spécialement en son article 119 ;
Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 001/2020.OL ryo ku wa 08/06/2020 rishyiraho amategeko rusange agenga ibigo bya Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 18;	Pursuant to Organic Law n° 001/2020.OL of 08/06/2020 establishing general provisions governing public institutions, especially in Article 18;	Vu la Loi Organique n° 001/2020.OL du 08/06/2020 portant dispositions générales régissant les établissements publics, spécialement en son article 18 ;
Asubiye ku iteka rya Minisitiri w'Intebe nº 162/03 ryo ku wa 21/12/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda;	Having reviewed Prime Minister's Order nº 162/03 of 21/12/2020 determining organisational structure of Rwanda Food and Drugs Authority;	Revu l'Arrêté du Premier Ministre nº 162/03 du 21/12/2020 déterminant la structure organisationnelle de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques ;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 01/08/2023 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 01/08/2023;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 01/08/2023 ;

ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE :
<u>Ingingo ya mbere</u>: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo	**<u>Article One</u>: Organisational structure**	**<u>Article premier</u> : Structure organisationnelle**
Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda iri ku mugereka w'iri teka.	The organisational structure of Rwanda Food and Drugs Authority is in annex of this Order.	La structure organisationnelle de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques est en annexe du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 2</u>: Imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bijyanye n'imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo	**<u>Article 2</u>: Salaries and fringe benefits related to the organisational structure**	**<u>Article 2</u> : Salaires et avantages liés à la structure organisationnelle**
Imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda biri mu mbonerahamwe y'imishahara yemejwe n'Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 01/08/2023 kandi iboneka muri Minisiteri ifite abakozi ba Leta mu nshingano.	Salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Food and Drugs Authority are contained in the Salary structure approved by the Cabinet, in its meeting of 01/08/2023 and available in the Ministry in charge of public service.	Les salaires et les avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques sont indiqués dans la structure salariale approuvée par le Conseil des Ministres, en sa séance du 01/08/2023 et disponible au Ministère ayant la fonction publique dans ses attributions.
<u>Ingingo ya 3</u>: Abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	**<u>Article 3</u>: Authorities responsible for the implementation of this Order**	**<u>Article 3</u> : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuzima na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Health and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Santé et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 4: Ingingo y'ururimi Iri teka ryateguwe mu rurimi rw'Ikinyarwanda.	**Article 4: Language provision** This Order was drafted in Ikinyarwanda.	**Article 4 : Disposition linguistique** Le présent arrêté a été rédigé, en Ikinyarwanda.
Ingingo ya 5: Ingingo ivanaho Iteka rya Minisitiri w'Intebe nº 162/03 ryo ku wa 21/12/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda rivanyweho.	**Article 5: Repealing provision** Prime Minister's Order nº 162/03 of 21/12/2020 determining organisational structure of Rwanda Food and Drugs Authority is repealed.	**Article 5 : Disposition abrogatoire** L'Arrêté du Premier Ministre nº 162/03 du 21/12/2020 déterminant la structure organisationnelle de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques est abrogé.
Ingingo ya 6: Gutangira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 01/08/2023.	**Article 6: Entry into force** This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 01/08/2023.	**Article 6 : Entrée en vigueur** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 01/08/2023.

Kigali, 29/08/2023

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

Prof. BAYISENGE Jeannette
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :

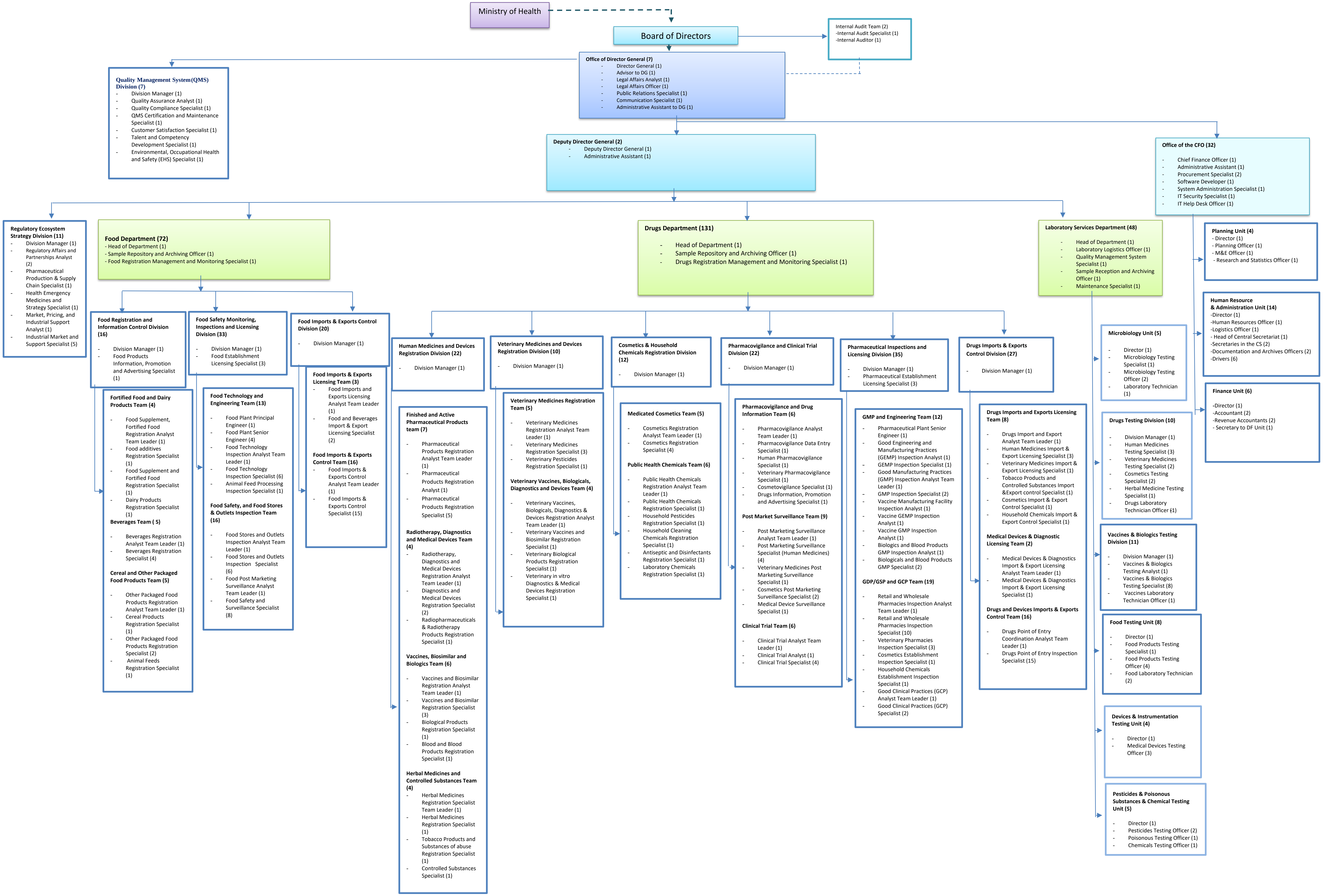
(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 014/03 RYO KU WA 29/08/2023 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'IKIGO GISHINZWE KUGENZURA IBIRIBWA N'IMITI MU RWANDA	**ANNEX TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 014/03 OF 29/08/2023 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE OF RWANDA FOOD AND DRUGS AUTHORITY**	**ANNEXE À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 014/03 DU 29/08/2023 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'OFFICE RWANDAIS DES PRODUITS ALIMENTAIRES ET PHARMACEUTIQUES**

IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'IKIGO GISHINZWE KUGENZURA IBIRIBWA N'IMITI MU RWANDA	**ORGANISATIONAL STRUCTURE OF RWANDA FOOD AND DRUGS AUTHORITY**	**STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'OFFICE RWANDAIS DES PRODUITS ALIMENTAIRES ET PHARMACEUTIQUES**

ORGANISATIONAL STRUCTURE OF RWANDA FOOD AND DRUGS AUTHORITY



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe nº 014/03 ryo ku wa 29/08/2023 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ikigo gishinzwe Kugenzura Ibiribwa n'Imiti mu Rwanda	**Seen to be annexed to Prime Minister's Order nº 014/03 of 29/08/2023 determining the organisational structure of Rwanda Food and Drugs Authority**	**Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre nº 014/03 du 29/08/2023 déterminant la structure organisationnelle de l'Office Rwandais des Produits Alimentaires et Pharmaceutiques**

Kigali, 29/08/2023 **(sé)** **Dr NGIRENTE Edouard** Minisitiri w'Intebe Prime Minister Premier Ministre
(sé) **Prof. BAYISENGE Jeannette** Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo Minister of Public Service and Labour Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika : **Seen and sealed with the Seal of the Republic:** **Vu et scellé du Sceau de la République :** **(sé)** **Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel** Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux